

**ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ**

[Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη]

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

# 3<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο για τις Γλωσσικές Επαφές στα Βαλκάνια και στη Μικρά Ασία

**3–4 Νοεμβρίου 2023**

Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών, Α.Π.Θ. | Αγίου Δημητρίου 159Α, Θεσσαλονίκη



**International Conference on Language Contact  
in the Balkans and Asia Minor**

**November 3rd–4th, 2023**

Teloglion Fine Arts Foundation, A.U.Th. | Agiou Dimitriou 159A, Thessaloniki

**3<sup>rd</sup>**

**INSTITUTE OF MODERN GREEK STUDIES**

[Manolis Triandaphyllidis Foundation]

ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI

**INS**



---

## ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 3 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ | FRIDAY, NOVEMBER 3rd

---

8.30–9.00 Εγγραφές | Registration

▶ ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΧΡΗΣΤΟΣ ΤΖΙΤΖΙΑΗΣ

9.00–9.30 Έναρξη – Χαιρετισμοί | Opening Ceremony

9.30–10.30 **MARCEL ERDAL: Προσκεκλημένος Ομιλητής | Keynote speaker**

The Eastern Mediterranean language area before and after the arrival of the Turks

10.30–11.00 **Matthias Andreas Fritz**

Greek loan words in Armenian and their phonological transformation in language contact

11.00–11.30 **Nicolaos Neocleous & Anthi Revithiadou**

Pontic and Cypriot Greek contact in Northern Cyprus: Evidence from clitic placement

11.30–12.00 Διάλειμμα | Coffee Break

▶ ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΙΩΑΝΝΑ ΣΙΤΑΡΙΑΔΟΥ

12.00–13.00 **Christos Tzitzilis**

The importance of Eastern Greek for the study of Greek-Turkish, Greek-Iranian and Greek-Semitic linguistic relations

13.00–13.30 **Cem Keskin, Laurentia Schreiber, Kalliopi Katsika & Metin Bağrıaçık**

Contact-induced blended subordination in Romyeka

13.30–14.00 **Δώρας Κυριαζής, Ελένη Παπαδάμου & Γιώργος Παπαναστασίου**

Πώς λέγεται σε άλλες γλώσσες ο *Λευκός Οίκος*;

---

14.00–15.00 ΑΝΑΡΤΗΜΕΝΕΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ | POSTERS

▶ **Nataliya Sotirova-Milcheva**

Ουσιαστικά που δηλώνουν τον δράστη – παράγωγα από ρήματα ελληνικής προέλευσης στη βουλγαρική γλώσσα

▶ **Nikolaos Vogiatzis**

The Balkan Sprachbund and the dialects of the Northeastern Greek insular territory

15.00–16.00 Διάλειμμα | Lunch Break

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΝΙΚΟΣ ΠΑΝΤΕΛΙΔΗΣ

16.00–16.30 **Ioanna Sitaridou**

Negative existential cycle in Romeyka: Aerial feature or internal development?

16.30–17.00 **Eline Daveloose**

Cappadocian Greek *ke* as a topic shift marker: Functional transfer from Turkish *dA*

17.00–17.30 **Ανατολή Θεοδωρίδη & Ελένη Καραντζόλα**

Επανεκτίμηση του βαθμού επίδρασης της τουρκικής στη φαρασιωτική: σύγκριση με καππαδοκικές ποικιλίες και ενδοδιαλεκτική διαφοροποίηση

17.30–18.00 **Διάλειμμα | Coffee Break**

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΑΝΘΗ ΡΕΒΥΘΙΑΔΟΥ

18.00–18.30 **Stavros Bompolas & Dimitra Melissaropoulou**

Reconstructing extra-linguistic factors accounting for contact-induced vs. language-internal variation in inner Asia Minor Greek

18.30–19.00 **Μιλένα Πορωβίδου**

Γλωσσική επαφή και γλωσσική συρρίκνωση: Δεδομένα από την ουρούμ

19.00–19.30 **Ασημάκης Φιλιάτουρας & Δημήτριος Κολοβός**

Λεξιλογικός δανεισμός από την τουρκική στην ελληνική: μια περίπτωση εν εξελίξει απώλειας;

---

## ΣΑΒΒΑΤΟ 4 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ | SATURDAY, NOVEMBER 4<sup>th</sup>

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΔΩΡΗΣ ΚΥΡΙΑΖΗΣ

9.30–10.00 **Konstantinos Sampanis**

Istanbul Greek: From language contact to replication

10.00–10.30 **Sorin Paliga**

Once again on the Pre-Indo-European heritage

10.30–11.00 **Giuli Shabashvili, Desislava Dimitrova & Krasimir Kabakciev**

On the identicalness of several grammemes in Georgian, Greek and Bulgarian

11.00–11.30 **Nikos Pantelidis & Vassilios Spyropoulos**

"Consecutio temporum" in Greek varieties: A case study of contact between Greek and Albanian/Arvanitika

11.30–12.00 **Διάλειμμα | Coffee Break**

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΘΕΟΔΟΣΙΑ-ΣΟΥΛΑ ΠΑΥΛΙΔΟΥ

12.00–13.00 **IRENA SAWICKA: Προσκεκλημένη Ομιλήτρια | Keynote speaker**

---

Can we speak about the Balkan phonetic type?

13.00–13.30 **Γκέντσο Μπάνεβ & Καμίλλα Γιουσούποβα**

Πραγματολογικές διαστάσεις στην οψιακότητα του βουλγαρικού ρήματος ως σκόπελος σε ελληνόφωνους και ρωσόφωνους σπουδαστές

13.30–14.00 **Αγγελική Αλβανούδη & Κώστας Κανάκης**

Οι λειτουργίες των πραγματολογικών δεικτών *βρε* στην κοινή νεοελληνική και *bre* στη σερβική

14.00–16.00 **Διάλειμμα | Lunch Break**

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΚΩΣΤΑΣ ΚΑΝΑΚΗΣ

16.00–16.30 **Δώρας Κυριαζής, Enkeled Bilali & Fulya Kılıç**

Κριτική εξέταση των τουρκισμών στα λεξικά της κοινής νέας ελληνικής και της κοινής αλβανικής

16.30–17.00 **Desislava Yordanova-Petrova**

Η άκλιτη ενεργητική μετοχή στην ελληνική και στη βουλγαρική γλώσσα – σημεία σύγκλισης και απόκλισης

17.00–17.30 **Finka Sirakova**

Αντιπαραθετική ανάλυση μεταξύ της βουλγαρικής πρόθεσης *за* και της νεοελληνικής πρόθεσης *για*

17.30–18.00 **Διάλειμμα | Coffee Break**

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΑΠΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ

18.00–18.30 **Anca Mihaela Sapovici**

Code-switchings in writings of some Greek-speaking intellectuals from the 17th century

18.30–19.00 **Θεόδωρος Λυριωτάκης**

Μορφολογική ενσωμάτωση δάνειων ουσιαστικών στην αρχαγγελίτικη διαλεκτική ποικιλία

19.00–19.30 **Anastasia Kharlamova**

Velarization and u-vocalization of [l] in the Aromanian dialect of Selenica, Albania

19.30–20.00 **Λήξη του Συνεδρίου | End of Conference**

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Γραμματεία του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών  
γρ. 418, Νέο Κτίριο Φιλοσοφικής Σχολής, Α.Π.Θ.  
e-mail: greek-language-conference@phil.auth.gr, τηλ: 2310-997128

#### INFORMATION

Secretariat of the Institute of Modern Greek Studies  
Room 418, Faculty of Philosophy, New Building, A.U.Th.  
e-mail: greek-language-conference@phil.auth.gr, tel.: ++30-2310-997128

#### ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

Χρ. Τζιτζιλής  
Θ.-Σ. Παυλίδου  
Γ. Παπαναστασίου

#### ORGANIZING COMMITTEE:

Chr. Tzitzilis  
Th.-S. Pavlidou  
G. Papanastassiou